

ウェールズ国歌

Hen Wlad Fy Nhadau

Land of my Fathers

Evan James

James James



Mae hen wlad fy nha-dau yn ann-wyl i mi, Gwlad beirdd a chan-to-rion, en-
 マイ ヘン ウラド・ヴァ ャンハーダイ アン アンヌウイイル イ ミ、 グラド ベイル ザ ハン トリオン、エン



wogion o fri; Ei gwrol ry-fel-wyr, gwlad-gar-wyr tra mād, Tros ry-ddid go-
 ャウギオン オー グリ、 エイ グウロル ラウエル ウイル、 グラド ガル ウイル トラ マド、 トロス ラディド ゴ



llasant eu gwaed. Gwlad, Gwlad, ple-i diol wy-f i'm gwlad, Tra
 ササーン エイ グワイド グラド、 グラド、 プレイ ディオル ウィ ヴィム グラド、 トラ



môr yn fur l'r bur hoff-bau, O by-dded l'r heniai-th bar-hau
 モール アン ヴィル イル ビル ホッフ バイ、 オー バーゼッド イル ヘニアイス バル ハイ

私の父祖の古く、いとしい国よ

詩人と歌人と伝説の人びとの国よ

祖国の勇敢な戦士、亡き愛国の士よ

自由のため、あなたたちの血は流された

私の国よ、私は祖国を愛す

海がこの美しい国を城壁となって守る限り

いにしえの言葉の永久に榮えんことを

訳：吉賀 憲夫

CALON LÂN

Nid wy'n go - fyn byw - yd moeth us Aur y byd na'i ber-lau mân, -- Gof-yn
 ニ(ト)ウイン コウウイン バウイ(ト)モイ スイ(ス)アイ ラビ(ト) ナイハ(ル)ライ マン -- コウウイン

wyf am ga - lon ha - pus, Ca - lon on - est, Ca - lon lân, Ca - lon
 ウイ ガ(ア)カ ロン ハ ビ(ス) カ ロ(ン) ノ ネ(スト) カ ロン ラン カ ロン

lân yn llawn dai - on - i Tec - ach yw na'r li - li dlos, Does ond
 ラ(ン) ナン ムカン タイ オ ニ テ カ(ハ) ヒヤ ナ(ル) リ リ (ト)ロス トイスオン(ト)

Ca - - lon lân all - gan - u, Can - u'r dydd a cha - u'r nos.
 カ ロン ラナ(ル)カ ニ カニ(ル)デイ スア ハニ(ル)ノ(ス)

【注】この編曲、及びウェールズ語歌詞の日本語読みについては団員鳥生敬郎氏の編曲(arranged from a kitchen-towel presented by Mrs. Prentice to the Chor, 14th, September, 1983, at SHU)に基いている。
 ウェールズ語の日本語読みは印刷の都合上「L」「R」ともに「ラ、ル、ロ」と同じように記されているが、原語に従って区別して発音されたし(佐渡)。

(藤沢男声合唱団)